У. 919. Слово о некоем храбром витязе и о славном богатыре о Бове королевиче, писано подьячим Иваном Яковлевым, скорописью XVII века, в 4-ку, 18×13 см., на 37 лл., в новом картонном переплете, с кожаными корешком и углами. Рукопись обветшала, листы подмочены и по полям в пятнах. На бумаге три водяных знака: крест обвит змеей, ваза с цветком и неясный герб.

По низам листов и на нижней крышке запись: "Ся повесть Розбойного приказу подьячего Ивана Яковлева, писал своими рукама.

ф.310
№ 919

№ 919. "Слово о некоем храбром витязе и о славном богатыре о Бове королевиче".

ХУП в. Скоропись. 39 лл. 18,0 х 13,0. Переплет-картон с кожаными углами и корешком. По низам листов и на обороте нижней крышки запись: "Ся повесть Розбойного приказу подьячего Ивана Яковлева. Писал своима рукама".

На л. I – тонкий киноварный инициал с орнаментальными отростками.

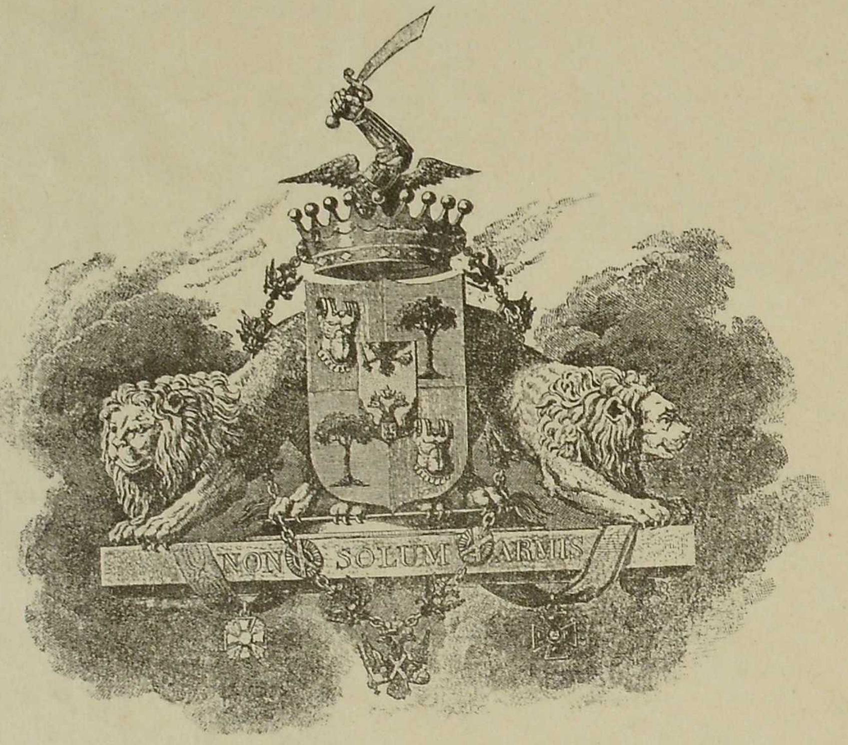
Эта рукопись представляет собой часть большого сборника, расплетенного Ундольским. Другие части сборника в собрании Ундольского (ф. 310) под №№ 620, 705, 736, 915, 923, 930, 933, 942, 943, 947.

919

310

Ундольский

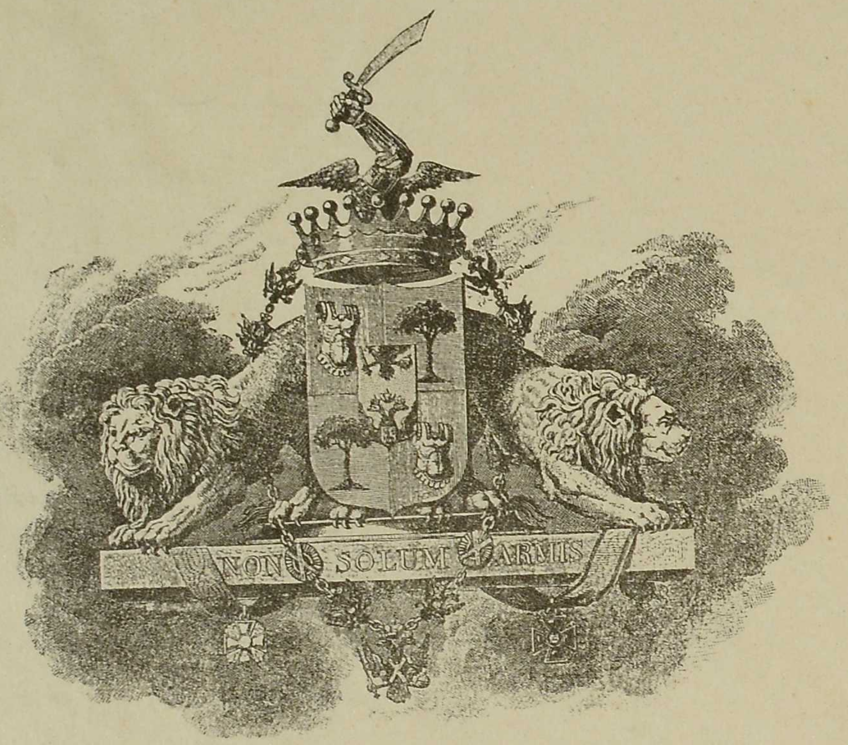
В. М. Ундольскаго
№ 919



Московскаго Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ
№ 919.
Ундольскаго

Российская государственная библиотека
Рукописей

В. М. Ундольскаго
№ 919



Московскаго Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ
№ 919
Ундольскаго

РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА
РУКОПИСЕЙ

1

ОТД. СТАР. РУКОП. И РЕДК. КН. М.П.М.

Ш… колодош не хожение [illegible] Христа ради [illegible] зем ѡ
… хано бо… [illegible] … юродиваго

Бысть в… [illegible] … в граждо
нѣкии … [illegible] … грачано
… [illegible] … Христа ради [illegible]
… [illegible] … иных … трех …
… [illegible] … мати … и начи[illegible]
… [illegible] … скиф … [illegible]
… [illegible] … хож… [illegible]
… [illegible] … добра … [illegible]
родити [illegible] … патриарх …
… [illegible] … учитель … [illegible]
… [illegible] … юроли… [illegible]
… [illegible] … патриарх … [illegible]
… [illegible] … моро… [illegible]

В

своеголононьшая маня ли чахоу здостостии
з Бхоробогопороли стай донх коро жеши
би хотд шеса тщеи добтреипрхинубмии
трику з Бхоробогопороли стаи донх тре
крхинха микатрикне хотд итиитб
з Бхорхгопороки стаи донх коро жеши
бичд дхтинотщеи до отреипрхинуб ми
трику з Бхоробогопороки стаи донх кды
стырхдотьдчлии хоро жестаи дш
слобд жену з добтреипрхтщуб мимиреку
пхчетбры хшнх евонеслобдинчльви
е Лони дхе динчнии оро жестаи донб
тачиша треипрхинобмиии трисобнх ди
ноторталс . г . Лоох треипрхинди мими
трикапонела традокдошка . д . мицд
Кродилх Снх пинхрчиошх кдиилиу бодх

бодх и мтб дшчи сдтбтилых хклы жеты
хиищиаб хки царухино хии зххтотрейра
снх тимии кри трихнх чхдоу хбыдоемб з ху ю
мы сб дуе хтии михиб дымо тлх пдб
тии м у хх доедо рх гопорок и стаи донх
кдуилх з хуюмы сб притдахх щобы ирх
ксдд шого лононьшая кманелкичх душли
чхдх подиш мяни до трх мотхниш вид оро
хоро сб додону кпод рхдстдуамушмн
мно сол тбедлмкиоя з дерхдке хтош ио брх
доших Свдо слго . х . тысиш щ б кшя дыто Срх
ншвшоноб ктт хдб дхулуд шхриня кд
дыш тбомуд хсдоед дорх гопорок и стаина
длу дшиитрх дктрхд и з дарх хиуамуи
понесх хатмичредонадтыи и недбтищ
Кдх хотши мимилх Сод жез дерино сло

Тш

Кѡ д хподнхалсбе иудѳи собоь. ч. ѡро
пол д к тебе з оружием бы погубил
мужа моего смоего цареви дорхгонорока
Гаидона несобилавши двита пречаи
личхехѡ Ж е патриарх и наж митрополита
хсноххи холопунх Гори маое тхнх дла иха
пкиотянхдя тии патриарх снха митрополита
речеииххдяшкодаь личх дх Ахщяе Гѡ
не бодорищитонхтиа бдинхдя му ѳчядоя
велииу отпхиоттъ Кштиабдмо жезкои
смяштиприех личхох ѳейтпхио тии
дямиуобоина ве зи грамоты з хпячх
тлхаиы к по дошх до грамо тхшь поско
Кари[illegible]ошх до грамотхшь К подх тид
порохь грамоты личх дх ѳхиоролѣ ѡ
патриархи и митрополиты подрхи тд оахщя

дяинохьпноизорхдиа Хороже д оио
прочтя грамоты дямипо смь д ди преча
личхх шлиих д х томи ѳ патриарх
сн хд [illegible] митрополиты дхми пре щ хддлитд
мнь погубити мужа моего дорхгонорока
Гаидонх Ху ѡнхиоролям д Гаидоно
прижиих двтищябодуиоролединчх Хся
пороль Гаидоно ородоя ве кшоунек д
протиа соито ди тинымо гу преча мули
Чхдхш д рь моиоро дододчли д рь
мени посхдииш иадтяниуу вялиное
К иомиц ододно Х тхпоицхипо грхшио
Хщя Сходомоана дуде щх К тот д хляна
з лочияштиптредх д ялкиоро ѳедоро
речялинхдяшли ч х ох Сходо тидое хххи
маохустомомы к посля врошрю и

бє

[illegible]

[illegible] королевскому [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] в третей [illegible]

[illegible]

[illegible]

4

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
ро
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Хорутти [illegible] же приехал к прекрасной Милитрисе
[illegible]
[illegible] королю [illegible]
что [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
и [illegible] прекрасная Милитриса
рече Хорутти [illegible]
[illegible] королю Додону [illegible]
и поехал Хорутти [illegible] рати
да [illegible] королю Додону прекрасной Милитрисы
[illegible]
[illegible] .е. дне и .е. нощи [illegible]
[illegible]
[illegible] Милитриси [illegible] Хорутти [illegible]

[illegible] и рече [illegible]
[illegible] Милитрисы [illegible]
[illegible]
[illegible] .е. дней и .е. нощи на
[illegible]
[illegible]
[illegible] тебе
в [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
и хотели [illegible] прекрасная [illegible]
[illegible] Додона короля [illegible]
[illegible]
потому что [illegible] Хорутти [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] морских ходу [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] дни [illegible]

[illegible] христианских [illegible]

[illegible]

[illegible] корабли по морю

[illegible]

[illegible] кораблях [illegible]

[illegible] кораблях

[illegible]

[illegible]

[illegible] будет

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Iω

тех де к тому ж [illegible] [illegible] было [illegible]

[illegible] [illegible] и при[illegible] [illegible]

гости и корабелщики [illegible] будучи [illegible] хотели было

учинити [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] гости и корабелщики хотели

и [illegible] гости и корабел-

щики [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] потому [illegible] гости и корабелщики

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] корабли [illegible] и при[illegible]

корабли [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

продавати. А которого г(осу)д(а)рства корабли пришли

и чьи товары и по сколку [illegible]. И оно

[illegible] [illegible] и хотят ли отпущати

которого г(осу)д(а)рства корабли пришли и чьи товары

куда [illegible] корабли [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] отпущати [illegible]

[illegible] гости и корабелщики [illegible]

[illegible] гости и корабелщики

[illegible] г(осу)д(а)р(ь) [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] гости и корабел-

щики [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]ного. л. кроме [illegible] которые в городе и [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] царских ратных [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

что [illegible] царских ратных

людей [illegible]

[illegible] царских ратных и

[illegible]

городы и воеводе хоромы [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

него. л. кроме [illegible] которые в городе и [illegible]

[illegible]

[illegible] царских ратных людей

[illegible] царских ратных

[illegible]

[illegible] царских ратных людей

[illegible] царских ратных

10

39

немоглавкыстаеуикдтьидедищхаки
ихахгодоритаходоскодободахитарепода
перемнообипередедищхаибодахнаха
сарипотипереирхнообдружениобипереди
щахаипреирхнахидружениахзринаобхаинео
хвоошрхзиедемиусуманкси пхахурони
ахнохшивпостио преческободахподхаофри
сибодахнахилониуепотопонохиид
преирхнахидружениахнахлонилахпостодхе
кухахахбодаузахголохолнахенаххеуалодах
бодахуестьудахсм пихгодоритаходоско
доширехепреирхнахидружениахнеподобахе
тадбаротихолотахдтахдах ихолотахщнало
нахзватворысобылоупреирхныедружение
бошипресодадеоусенаихададиоусесобе
урчевахищитаперешиусхахзринаобхаинео

звпошрхзиеинеимаенчьирасоптусищхаео
преирхнахидружениахпосадишахбодаузахто
ихахзхапереницмахсарипотипередеащуа
бодахяканипоседедопипохатыинахсоньшио
хнопонеохиньтохахдапохепорхахубодахсебь
шсехахсонидипоехахдапохепорхаухносонь
хинавоурозвпрхамидеузубодахедучнмы
рахипрхамиронолмчныщдетописласьвая
нообипохофиних гакау сообпреирхнахидру
ненахпосхашепободаудащунахсоньшиоободах
прищдевтолсатупреирхнахидружениахрече
бодебодахдахиденоус доешгахабынахоб
гахадубодахеречешихапреирахнаидружениа
неподобахеменьбедах сдоешгахабынахобяа
гоптоетопохемнейнахиш обасрбвеихпреира
нахидружениахречебодешободахищемние

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] потри

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

грамоту к нему ж [illegible] против его [illegible] на речь его

[illegible] королем [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

трещахнахъ дрѹченахъ а держать надобно на хрес
ростачить и кожи тащить надобно по ·г· и по ·л·
водахъ днесь мочить не надобно во что сы(?) мочить
и обрезав дубить надобно ѹби
на месте и кожи не вспомнят надобно в дѹб
и кожи говоря и мнут и они трещахъ
дрѹченахъ и дубовую с кожами и на ночь
дрова в трубы что сидят и не ложатся
хорошего в творилах и кожи чтоб не лежали
ни до полого отдавать в кожи наши до
кожи каляти по ·г· дни и по ·г· нощи не просы
пая в творилы приходят и надобно на трѣда
цесарских кожъ [illegible]
хорошихъ ·р· [illegible]
богатым [illegible] ·г· [illegible]
кожи [illegible] королевствѹ в Галанской земле

13.

послать [illegible] что по королевствѹ в Галанской земле
трещахнах дрѹченыхъ какое [illegible]
надобно [illegible]
[illegible] к трещахнымъ дрѹченѹ
[illegible]
послать [illegible] и прочих кож грамоты
[illegible] королевства
[illegible] королевства [illegible]
не [illegible] ·л· тысячи
[illegible]
к будет [illegible] ·у· тысячи
против цесарских [illegible] иного голландского талера королевства
[illegible] королевства [illegible]
на земле [illegible]
к [illegible] ·у· тысячи
против цесарских [illegible] иного голландского талера

да

слуха[illegible] же не [illegible] отцу же [illegible] Додону царю [illegible]

[illegible] подил королевич Зензеи [illegible]

ролю Маркобруну [illegible] бы [illegible]

по [illegible] царю Додону [illegible] что поможет при[illegible]

царевне прекрасной Дружневне и рече ей [illegible] царевна прекрас

ная Дружневна что есть за царя Додона [illegible]

[illegible] что [illegible] прекрасная Дружне

на рече [illegible] царя Додона [illegible] гра

[illegible]

[illegible] ты [illegible] коро

[illegible] королевичю Маркобруну [illegible] быти поло

[illegible] и рече [illegible] ж

прекрасная Дружневна [illegible]

[illegible] к королю Маркобруну прекрасная Друж

на рече [illegible]

от града [illegible]

ж тебѣ быти [illegible] королевич Зензеи

к королю Маркобруну [illegible] ж

[illegible] не помню [illegible]

[illegible] ж [illegible] и рече ей [illegible] же

прекрасная Дружневна что ж [illegible] будет [illegible]

[illegible] ж [illegible]

[illegible] Додон [illegible] не [illegible]

[illegible] ж тебѣ [illegible]

[illegible] ж [illegible] достоит

ж тебѣ [illegible] доброго королевича [illegible]

[illegible] не [illegible]

[illegible] прекрасная Дружневна [illegible] сама

[illegible] ходи [illegible]

[illegible] в терем [illegible] вскоры

[illegible] прекрасная Дружневна [illegible] в терем

[illegible] говорит [illegible]

лиш[illegible]

и ж[е] [illegible] д[е]ла Ахметово [illegible] болшо[го] [illegible]

[illegible] бра[та] н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го речено [illegible] пре

[illegible] дружечных [illegible] града [illegible]

[illegible] города [illegible] патри[арх] [illegible]

[illegible] дружечных [illegible]

[illegible] Азова [illegible] в договоры

[illegible]

[illegible] патри[арх] [illegible]

[illegible] дружечных [illegible] холопами [illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible] против [illegible]

[illegible] в. болша[го] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible] дружечных [illegible]

в. болша[го] брата н[а]ш[е]го [illegible] салтана [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible] хотя [illegible] и [illegible]

дружечную [illegible] хто [illegible] быти

[illegible] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го [illegible]

[illegible] поехал [illegible]

[illegible] брата н[а]ш[е]го поехал [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] против его [illegible]

[illegible]

ОТД. РУКОП. М.П.М.

бахтихнхнебвипд д раньхчечабс

дхе ркиотвиньтарибь жедшатры

кпобдахцрьихтхну тоньехх к грхдахи

тихмнебоахинхтаб олучиатерахубивохио

таоедятобицрь фехатх хобб жетморь

бихрхахинибрть лохих н чадабодах

пнехиш архнаорозикзодяхафркан

захтиеворхдедхкпохдиевонхиокпоехд

боахдрутошхтерхнаорохмиобрухафри

сандхфенееворхдедхкпохдиевонхио

кпоехиогрхжмньбнедучи годоридни

тахиодоскоронтбши гд бнитиобвхохопа

кад бзине л хиров хотихинее хохопб

тхиодусхубиехук жк ндхдиетошихтиа

киняобиевогдрь торхиядхиободкиж

нхабобдохбиоро жхдизодяречеенчещя

тохолонябдахечяе госдрьхочетор ххдя

кархехха отрахмяр вистречхеевиоорокедзи

додей додвоарещрхинод друнеахи гдрьмо

бахтьшихиоро з кзодяхдореди нядахах

гдрьляни захиорохлиходбрунхидахлии

зхбодуюрохедкихаетд хтедорхиоро

дилахкдоихтатрир ткиатриьиш тра

штонхиоро фезикзодяречечшт рахдолоч

арчирхниха друнчинхбудинатиаоеидоке

бодахартбхенхионбнтонхжанатипо т

дникпот нрщинхтрабитанухе вттепо

рьаригаянорохемоудорещиогорохмх

нобрунхнионьш нбхоторобоахушимече

тграхиоцо хинибрта х юноса

кхотибоаиднодомечепоянибоахрахтх

ститхнихахотнедорещио жехичанхия

Н

[illegible]

[illegible]

[illegible] Федор[illegible]

[illegible] Михаил Федорович [illegible] себе

не по [illegible]

бо[illegible]

на [illegible] Федор[illegible] [illegible] у короле[illegible]

[illegible]

[illegible]

Федор[illegible]

[illegible] Федор[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Федор[illegible]

[illegible]

[illegible] грамоты [illegible]

[illegible] у короле[illegible]

[illegible] грамот[illegible]

[illegible] посла[illegible]

[illegible]

ево [illegible] грамоты

к [illegible] королю [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] грамоты

[illegible] грамоты [illegible]

[illegible]

к ним [illegible] дорогою [illegible]
[illegible] и поехаша к Царюграду [illegible]
[illegible] до царегородцкого оружничего [illegible]
[illegible] и не обретение своих
[illegible] водою [illegible] царегородцкого оружничего
[illegible] подобно [illegible]
оружничего [illegible]
[illegible] оружничего [illegible]
[illegible] царегородцкому оружничему царегородцкий
оружничий не хоти [illegible] у царя [illegible]
того ж дни [illegible] царегородцкого
оружничего [illegible] в помочь [illegible]
[illegible] водою .е. дни и .е. нощей [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] ко царю [illegible]
[illegible] водою [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] царегородцкого оружничего в помочь [illegible]
своего царегородцкого оружничего [illegible]
[illegible] подобно водою [illegible]
.т. дни и .т. нощи [illegible]
[illegible] и не обретеся [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ле

ни уже црмтюноно о нихъ бояхъ говорити

хотя полонъ у вилобуавыхъ мятаты ихъ

я они по обороне к нимъ просхаша хотя к нимъ поида

путяслои к царице аж ихъ сохрани црь бласта

ну хто царь то попуще к убеглыхъ к нимъ прида

дни бояхъ в злохитве му грамоты црь бе

ихъ тыхъ арочи грамоты к тыхъ и речено сада

бояхъ мало та перво бояхмы ихъ вти к нимъ поида

бояромъ по свиты вы у юныхъ бояхъ . юноша

бояхъ изъ юныхъ мыло бу к ним полонъ и днего

ихъ матвъ в тьтаго с тытоди црь всехъ

дамы орина и к поде в вари с тыхъ . т .

юноша к а юныхъ бояхъ гл и и дышло к нимъ поида

дошедъ сахъ аз у у к царю истаха на бытъ

тыхъ а ихъ рахъ надо и к ца о бояхъ

да ихъ в пош сахъ к царицы дошъ уходомъ

ц рь мо бохаты шахъ црь с тахъ с тахъ на ничь

не дали у царь бо мы по быи ихъ не хнахо дов

к ним бояре рашу шицаръ и и и ичъ аз быръ а наш у

а бы ра ла ты шу в нихъ шего бы боаги ая

у дв и у шыхъ ты рода я смерти неподоби к и ихъ

за не дали шиц ихъ дошло пороки а и дана

к патрия ху и ма ли атры ихъ с грахъ хотяно

црь в сехъ тыхъ речеш и к им с на ходе и что тыря

ихъ на а и к патри отъ вжещ ихъ ища

ихъ о бояхъ хотя на и быто тряиранихъ

а юныхъ не доли сь в в полк ту к нимъ к царя ара

ща ихъ и к нимъ о ре ла бра рати црь в сехъ

тыхъ арк и сами и речет ихъ о мо и мах и

ри и у ких к парах тиха к ши ихъ и у речи ща

ра быще тары рати ихъ црь в сяхъ ихъ по хди

ихъ бояхъ в тыхъ к царе ирахъ ихъ и к нимъ ихъ бояся смущенiя на[illegible] Парархщих его

от [illegible] добры ничто же [illegible] Парархати

бояху [illegible] восташа на Кар-

хидо [illegible] поты

[illegible] [illegible] бысть [illegible]

[illegible] Кархидоняне бояхуся [illegible]

просити [illegible] Кархидоне в том [illegible]

[illegible] голод [illegible] бысть

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Кархидон [illegible]

[illegible] [illegible] бысть

[illegible] противу [illegible] [illegible]

Амилкара Кархидоняне [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] добры [illegible] в руках

в руках [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

от [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] в броде [illegible] в руках [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

Кархидоняне [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Кархидоняне [illegible]

т. Iоно [illegible] помоще

[illegible] [illegible] [illegible]

Кархидоняне [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

посла в [illegible] убити [illegible]

Литва же побили и подъѣжих лучших молодца

царьских же и ратных людей [illegible] руди и со Азова

[illegible] ѕ҃ тысячь в речки [illegible]

мои Ионошку дядю мя на [illegible] стенку [illegible] мои что

[illegible] кто [illegible]

[illegible] царьградских [illegible]

в҃ брата родные богатыри [illegible]

[illegible] царьградских [illegible] тово [illegible]

[illegible] в҃ [illegible]

тысяч [illegible] мори [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] побили [illegible]

и царьских [illegible] с моря и видя [illegible]

[illegible] побити [illegible] богатыри [illegible]

[illegible]

[illegible] царьградских [illegible]

[illegible] в҃ [illegible]

[illegible] богатыри [illegible]

[illegible] богатыри [illegible]

[illegible] богатыри [illegible]

которые побили [illegible]

[illegible] по морю [illegible] корабли [illegible]

[illegible]

к Царюграду по морю [illegible] царь [illegible]

[illegible] богатыри [illegible]

[illegible]

[illegible] царьградских богатырей [illegible] зКостамы и вотчин сходели шпи Печерского

стамо[р]ханиу выхо[д]ха до Бодаустор[о]ха и Гостин

[о]рхании цыничаво зархо[д] Бадас црьте

стех речки ѿ Гостино[го] м[о]рхани цыдах

з[а]того пода[р]ка в Бах[а]лои[с]ок Пр[о]хачто Тахах

Бадахно Кде пошли но Гостинсо дор[о]гу

[illegible] меса добыв[а]д[е] и Хотинбодасо [illegible] Тахмор[а]

ли бодахпо [с]рыш[а] Хиподи Гостинад[е]нь Хд

ноходрахачто Пт[ь] [illegible] Д[у]бодахнах[е] Хр

рыбахоо в рыбу ловли в [с]острошах [Г]одрасте

рыбо[ю] о которо[й] бочи[л]ицрт[а]хо ѣ[м]у реке

Хесма Ипомор[ие] поро[д]мах[и]о[б]рун[а]х бодах

ѣмуречет днерыбоко [о]щели д[р]ахт[а]рет[и]рх

[с]ха Друнена[х] Дегмуре[ч]е ще т[д]не

[illegible] бодахѣмуре[ч]е [у]алнхне Д[е]ни

порожа[д]ио[б]руе[ш]е[т] [д]нена [illegible] ени[а]де

Хоропто[л]ах Дто[е]Ло[т] Тархан[и]на Друнена

А у[д]ер[и]ка [о]с[т]ахи [о]д[у] Тас[т]бае [ч]то [н]едне [о]фа[н]ч[и]ку[х]

Д[о]до[х]а[и]ч[и]нах Д[е]шед в [о]ру[т]ха до Гомиле[ст]о

бода мор[о]с[е]днчах у т[а]хто ро[с]к[о]е [с]бл[и]що [ч]то

Д[е]ни[т]ани [д]н[а]х[о]ро[м]а[х]о[б]рун[а]тарет[и]ра

сно Друнене бодах ре[ч]е[ч]му д[н]е рыбоко

у Д[а]ноонъ бод[а]ры рыбоко Д[е]м у ре[ч]е у д[е]

нъ бод[а]рыго Птри[м]у[х] бодах [ѣ]му ре[ч]е[т] оне

рыбоко до Ак[у]мнам[и]огома но Д[е]т[ь] до[т]ка[с]тах

Кср[е]рх Ко о[д]ещимен[а] д [о]м[а]хо[б]рунх[о]роса

рыбоко Друнет[о]о з[а]ш[а]х [с]ла[с]та Крер[х] Кт[а]

ть Гуполо[с]мо[р]а[х]ха [о]ед[е]н[о]л[о]у Хиорел[ь]

собвпо[ш]о Кос[т]ах[ш]а на хмор[е] в[о]надхни[е]

д[е]лно[е] Пр[о]сб[и]ш[а]х[о]у [с]ка[т]о К[р]ер[о]д [с][е]поте

[т]об [и] К Те[м]чо [П]рыс[о]боко [с]отону Кбодах ма[в]о

[з]ха[ч]нех бодах [м]ы[с]ар[ы]н[а]х [б]ар[е]Т[у]ао[к]оя

пчаупшедош Парисаребедскаоу Хнопорубо
шокстахреапилистриндубодлыуаетодо
рсхонея Имехсхоанеиз хстуь саитубодах
а Лонхехамуи Кпаонарисыеложнопори
зовунемаяны Хоане бодхе Лонахахдле
мучшстахре аапилиТрипоаинис боде
Тднебодхнемотимяне Гахучи атебрежо
слоезгалие саинысукловса Итыбуаяш
хашустоеньхорумумоеисаталиеам
Итыхешилиаапрошаехе хжиуетаоепро
шнеахшлонечнахилучхабодхабхечишх
стахсиу Вздишеуне годоезсалие Ипотшеи
чебызгалие Подыстахжиусочеио Втть
порбыпотшеидебызгалие Подыстахжиухое
процие. В збодохсодхеихсхочне Ипада
встомое Хсорольжхнобрунеу Парисоадтрх

Итыстоа. Т. Юношики хебашеприе санои
стрхнебодхтрисоешнкаписткмопречи
ахтемаиаробсетпрохртахиеилахшеаити
злабодыморсеаичехаилостинуИсоаимыле
неуахриелопоиииушстачетилистримиеты
иезхспоеаиуннехнебодкабоезхспоме
тахиоахтнопробедупомиечто Илахпое
шесбысть бодхеимупоилониса Иадоенах
Грслешоеаб Парисоенхпоахнь Вречебодх
подорхпорхсешиахтеаиеспобхИоад
ахшеаитеизлабодымороседаисхаилости
Иеоипрахыдаститлолонь Горадшеь Иуах
ришахетпобхаде Итпахшахемуголдау стахр ехре
пиТридзиедахноуи Иуахришахешстиеиу Во
стахшхнахнемнобкапоахрыш деИтьбпо
дородтьбпобкПарисоатиириаскшпобадорищо

Хотя б [illegible] учинили [illegible]
[illegible] подити по дорогам королевских [illegible]
ѿ [illegible] учинит по прошению [illegible]
[illegible] королевск[illegible]
[illegible]
ѿ них по обороне [illegible]
[illegible] по морю [illegible]
приграничных порубежных [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] приграничных порубежных [illegible]
[illegible]
[illegible] приграничных [illegible]
[illegible]
[illegible] по морю [illegible]
[illegible] приграничных порубежных [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] приграничных порубежных [illegible]
[illegible]
приграничных порубежных [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] приграничных [illegible]
порубежных [illegible]
[illegible] приграничных порубежных

чтокорееєдимишнхемуречетогданедару

ламоепольбимадоамороседичеххоочедрна

понеттоосмипольбогтдрысаоепобрауздмы

шуидинедониегодтоекклшононеариеое

калшоморосемахмобрунахнеуиоечепоа

лбътахаседемахетокподбригохаыхуеда

тподидоши т июнонободахречеедажъ

монметокачеутпонахнетахнеимае . г . кто

дтътищентариуаевполахтуморохмобру

кречепокамтедчедокполастьытресира

снахзодрунехаречеемаущморокъхмобруне

ещохочеттхренщегомонаклани хмонахне

унееаок . г . ктовтищеморожамажмобру

речедоротжахареирахнадд рунанхобоаах

поеамонвшне ивморокдзаруиухареира

итьорунехузхрехтькподехмонвшне

хожебоданнихвмиржмарожамо 25

брутречиттедысть ото жхниямошедо

кневолюжетикиводратиудвиаларе

араинохжд рунетодезбодобнахмонвшно

бодахаритденажмонвшнокшдоридаари

монвшнитобиможебоакдытаркчах

нх . о . четиктоимаободахктионубоаа

нахюдохохтиерениянотътихамоложмиау

нхммчхкнахчжмободаущелодаххтомомо

кжаусьбоиадвскчтихжврешиудыели

аримоктбеидовытарирахснахдд руна

речьбодеитднитахчатиаримметмок

моромониншеаретти бодахречежх

араирахнахдд рунанхдтитоманд мо

морошто мохзхняжмалихбодахарира

мохдрунеахмороустжаницдкречему

рх

Хочешь ты Бова [illegible] ж[е] к ним [illegible] хдане

[illegible] что бы [illegible] хто [illegible]

[illegible] к ним [illegible] прекрасных [illegible] Дружневна

рече [illegible]

Бова [illegible]

к [illegible] Бова [illegible] рече [illegible]

[illegible]

[illegible] Бова [illegible]

к ним же [illegible] прекрасная Дружневна рече

Бова [illegible]

[illegible] Бова королевич [illegible]

[illegible] девица

[illegible]

[illegible] Дружневна рече [illegible]

Бова королевич [illegible]

[illegible]

к рече [illegible] хотя [illegible] Бова

рече [illegible]

[illegible]

ж[е] [illegible] девица [illegible]

к [illegible] прекрасныя Дружневны к королю

Маркобруну королю а Маркобрун рече [illegible]

[illegible] рече [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] девица [illegible] Бова [illegible]

[illegible] король Маркобрун [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] до прекрасныя Дружневна

[illegible]

подъѣдаявионьвыю к царидаиналадбо
дахоалидадошру жечноша ручахдо
ащикиоанлаахданя киддадбоах
нисо харирахнах друнянахнахдруго
к пое хходо и прадахнавѣнино ка ре ѧх
боши. р. дясто к дое ххнвиоималадя
да к ту бодахучехшхматанкои ки почи
оях жхнту бодахтарамрахнвсодоиути
сатарида ы к тобеторы тарамрахнада
друнянахпонясачревово ташинахсдого
к пое хх шхпутнасдо и к речѧбодатаре
ирахнад и друнянахтдянбодахбудагзаних
погониш ворола моходрунахахаты у него
нахваѧ к маньна пои мо куди и в по срѣдѣ слх
нлидолха ты ш тадвисохдо глаха у чадабохш
подимю гадга к тахѧ. р. дясто дх. і

27

дястовшамо же адо ле сь во та мироламхиору
ш снах до ченш ратаадое ж ит тарамрахныѧ
друнянын к подалядротрубитан к орах
домахдое ж пѣвин к речени ш акта ж зи
мо к юноша трингдамолинбодахтак гримо
ку да да умана ж у тарамрахну друнѧну
подистаѧ к по жатаѧ к мотубодаупо да би
хтарамрахну друняну ротрес ж к речѧѧ
да та и зи к юноша ш дарын шмиорохано
дру у бодахано щик таре ѧ х ходошк. р. да
сто к на ха гона у гнастидо шмоидаштпочи
дахиималадето п дясто к но аспрупаѧ
баластаималаня по и мо ки ди и в по срѣдѣ к тах
сему. р. дястовзх. і. дястовштадвимо
жадо сы бо ду и друнану мосо бру по ли ше
по помнях пош же тарида х ворола до

д

[illegible] у г(о)с(у)д(а)ря на подьячих а при дья- [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

28

[illegible]

богатыря [illegible] от тамошних захватиша
[illegible] сочинивше [illegible] у гра-
ду [illegible] града [illegible] Додона на то
а [illegible] от града [illegible] от града Додона царь [illegible]
урик подвел [illegible] от трубити короля сорока
свои [illegible] тысящь в [illegible] а [illegible]
в [illegible] городу короля [illegible]
до града в [illegible] царь [illegible]
[illegible] в [illegible] в [illegible] пришедша
по граду [illegible] короля Маркобру[на] [illegible]
[illegible] тысящь [illegible] свои [illegible]
граду царь [illegible] урик подав [illegible] свои
[illegible] свои против короля Маркобру-
на короля Маркобру[на] [illegible] царь [illegible] урика
[illegible] на [illegible] полон [illegible] да [illegible]
царь урик [illegible] короля Маркобру[на] [illegible]

Дружневну королю Маркобруну а отпустити [illegible] до гра-
ду своего [illegible] захватила да в полон
[illegible] городы [illegible] Додону и послал
и Дружневну короля Маркобруна ранее дня
царь урик [illegible] что моя
и отпусти его до града Арменского да [illegible]
к [illegible] к Дружневне [illegible] своего царства
Салтану [illegible] царь урик
[illegible] во град [illegible] царица [illegible]
в своей [illegible] короля Марко-
бру [illegible] царь урик [illegible]
[illegible] в [illegible] к Дру-
жневну [illegible] царь урик [illegible] царица [illegible]
дочери [illegible] царь [illegible] короля Маркобру-
на [illegible] в [illegible] у [illegible]
в [illegible] к городу

к посолским прежним царьградским грамотам писа
а что де еси вышли сторона царь бури
годори царь ... дня царь бурика

невомвнотадвздах поросхтахш
сххныникныдолхтвыраяцрь ха
ури у ахришах цру бовпоц упоих
ешочи впосхтуиу хнатпал
зходоресушивбалошіаре црь ха
свтвнатвыпошх апосморкнахцра
мдахнопохоомо вокшахпоих ха
взладомимасвешочиапосвивтр
подипрахиоствооуразхаедомх
дотхашихимоянаригоянчтпошх
напорноха мятор дауинх чах ло бома
лобанощасодхтик тошнчпошхно
ненипрх дее итхиободхсоуражша

итипротимородлахиордях хпо
ихіницороженахиодрунахчхинидити
и немо жепротк итодтишнахча
шнидеххододхипошахшдиусороен
ахиодрунх. в. сноцрауриса нарива
дошахидорахиподесвицритвоса
вочинещцхидодохипошахпоаавш
иразхадомхшіпояпахпрещрахнади
друнянхнарулохдошхнимипода
жапечтопоня жеипоехшадода
пвшоемолугахитудоднапоставишхтд
апошхну друго итудоде прещрахінхя
друнянаросихх дмахінхододхпоя
ханхпищух нераэодывахидаскуди
сипращрахінхи друнянхвыишадхша
тіе хнодеехнхнгя дмахсва

праирх инхи ердъ ннча на въдо апи ххсо
релиши ачаоих нядо ххнихачни
в. лахпоих еу хах дошиха
кршиочи зах шахта ухах римена
сахха е быть ахть ыи нахпу
тинах пдиххн ру голевпоих жа
хот итполохи ча подящи иwдхира
зишахи вахь стол япоиху проих
щрь хпоих омича ростбч и ды
тьwдхиатлыпоих иха пра ира
иах ерунечнхи нологоту хахдоды
начахахъ что царигстбали з
бтищана хрушу хору ечнхару
лудь и подоша олицыи хххи
пешах пута в мепоих зах судих хадома
при бхусеаси ишах р еи арбратах мое

нахдахнометаш ххпххухах прешрх
сниея ерунен ыинис бнаш ряте ыб
ти пои инахчахдешь топлиыиками
вз ишюхляшиллхаана и много тучаса
по бедахшпраирхино ерунена ипое хх
путя пои инахахх впоседита е
дахудорахчнахбодах вопрошахм о хто
аспа шиуау ноя рахах и нахоти ести
клаю ярачаи а усухиннах грахед
шои шиш и дахды хши андыгать ли
чах ахпос лахчи им пробеды вахпомно
[illegible] лоро ах пом мог пю ахпробода.
поролевича попахречечна ухх быиха
кыиян собо нечаронятолша дах ре
рачалиша оне ш(к)ышанронамото
ана ох аране р ха хубибадома

сатуречетдненлнчахахаринилнахчали
горвтапоштобвподоскухнлнчахоа
хеалуречиатринлахадна бодлхпое
хахинилгоросаусумнинуарнахахак
дотрахатимати бахахречалнчахое
шлнчхахахшречлнеашсдбободлуноросеви
члнчхахаххеалуречетнихднетне
шоретоталокишетднеискьшетронето
чтоеиахеонетрахоеудицрыихтих
тишихинбахахречалнчахоашчахох
хтоистодобоарнехахеттатхвиттилеахки
дорхчеашхеалуречетодднепитд
арнехахиттебвилухниибахаххоречие
бодлхтоистпьшшучешхеаречаи
алввитаранитрахахбрисонх. уствии
нсотоморвитрабисинишборахвлахо

нерерованотонахнахаиниошсиахся
пшуиебвахатоподтрдостопринихешто
исдахахоринибодлушобвподоскухи
ипосхаинбодлуахитокодпвшиехлнчахов
лнчахаххебвштвбодлтрубиктиансоа
октиалнчахаххеаитоприввхехедних
исдахахавшаетободлупосхаинрача
лнчахахахтиматибахаинрахинодвиселото
шлвштиеготнатоксерахцхбодлхрече
атиисибахааитнирахдтрахцахтоое
хешбахнахтоксеатихинихбахахшотчистани
ахниланснахипоетаратахиморинахи
учнаерахцахиноневвхцахниахбуео
нхатоксебодлхшхатилнчахоузхастоко
нудахриелошзехолвирачаалнчскодеов
лнчахахтрубиктианеоихатиеашцахое

Дорогобужского [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Дорогобужского [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Дорогобужского [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Дорогобужского [illegible]

[illegible] вотчинников [illegible]

[illegible] вотчинников [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

прохришхеломечепорхавшрхечи
рхавчемоирчечкбопхюпктшзикмо
июношипомктее почеморошпдоона
нпдезктаххмхтеримоетпрешрхино
мштеркиепктшзи июношипзчешее
иапонесошхепорхштоипдетпешх
рхавчелохбодхподепорхипоке
цминоро же рроднхчхрхавчспово
дечиктшипечшхрепвштхтипомно
иирхдообопхтосвшшетпосупобтпх
епоноро ододоешо жипешхрети
тхебопхречедишеипо дехнорокь
доонуипопеохеиучдпенорокь
оо оонепришмиешхрхнпрхнк
архоххотшиолодпутпобикечк
норожеоо попобеиьбипутшвоирх

бопхитереприсеешнеиу впохпну
хороже ооо доречеипднеиешрк
иожетшиихавумоюнкечкбопх
прксеешне вдиемонхборо нречее
хтоиворхнуохтотшинможеоно
ехинхнхунепошчиввштенречее
рубктшиоосхектшешщхмоеоро
норошпписонхпочтоеипорубк
шщхмоетпхдеекзлодевнхжешуь
преквтьошелубиуутштепои
норожееиушпвшунеехбопх
епоудхришсречноро жебшить
иетпвтрешрхснхтмиктркс
пода жавоинпохтывбопхетв
ухпштизхрушурречеешжемк
мошпрешрхинхтмиктерихтромо

то

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

тадишхикдхдхарицоянхоника
грхохнтодяахшядоднятоехачира
схтхлодориктхходыдяариях х
прьхододнхорокавиихнидыдях
наслодхщдялиширхдоткттшаслов
праирхиньлххтирьвхнняхнтвиолу
охгручцнгвтвторыхрярирхинхди
друценхштутихх одусноснои
догрхатонь дятищхарицевто
лхтчидоднитмхшх тераникодна
доранхнигвоитрошхдитичтасной
хоторохлоеслодикачидатищх
дахидорхиньшик речяхлухь
гдниннивдхадоднхидостарошх
шдтвтищх хтодыастяшич гдь
шинахлуречяхлыгдниатришачира

36

быстрыя гахдеачвунховидоднхоро
хавиконхтачочинхчхтходаноцало
дхтиквоитромщхишдвтищхходдя
лхтивщхаинречяехлущгдрьлои
дхтьшлододнхорохавилхтущих
цшхтониххуихлошкодонхтодяла
сабвотчесвщеалхтихоних хтвтищх
томонь итоя хшхнхлуинлоика
хдоаслотрярирхинхдидоствахх
тонихлуихлошк вшхребоднхаик
дщхтя инхчхетвлбанвцилоднх
боднхазитрярирхинъ друнчнд
сгаеловчестиноинтоя хшхлогрхоу
штонуинхчхихнявнсамисоилхи
тктинисти свестиди инхчх
дхлондхсоиндвыирхоичнтоза

хх

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
аминь

Всего 37 л.

36

ОТД. СТАРОПЕЧ. КН. И РУКОП. * М.П.М.

Сия книга

ПО

~~Пойди [illegible]~~

~~Сахмагра Садов[illegible]~~

ѡчесть родоносоарица
по ча хоро хидамо
кавд ихв моиаа
ро хма

Библиотека Государств...

начело